

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

### 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：社區 好生活 Good Living @Community

#### 1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 明愛莫張瑞勤社區中心 ✓

(英文) Caritas Mok Cheung Sui Kun Community Centre

(B) 註冊地址(中文)： 香港堅尼地城蒲飛路二十七號

註冊地址(英文)： 27, Pokfield Road, Kennedy Town, Hong Kong

(必須填寫)

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2816 8044 傳真號碼： 28168022

(D) 本機構是：

☒ 根據《CARITAS-HONG KONG INCORPORATION ORD.NO.73/81 條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)

☐ 為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 機構的獲授權人 <sup>2</sup> | 活動的指定負責人 <sup>3</sup>           |
|----------------------|---------------------------------|
| 姓名：(中文) _____        | 姓名：(中文) _____                   |
| (英文) _____           | (英文) _____                      |
| 職位： _____            | 職位： _____                       |
| 聯絡電話號碼： _____        | 聯絡電話號碼(內部用)： _____              |
| 傳真號碼： _____          | 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> _____ |
| 電郵地址： _____          | 傳真號碼： _____                     |
|                      | 電郵地址： _____                     |

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是本機構首次申請區議會撥款
- ☒ 本機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                            | 活動日期             | 獲批款額(元)    | 活動編號            |
|---------------------------------|------------------|------------|-----------------|
| 1. 關愛和諧樂共融嘉年華暨新來港定居及少數族裔學童成就嘉許禮 | 20/12/2015 /     | \$24,800 / | 216/2015-2016 / |
| 2. 全面減廢、精明回收綠色運動                | 9/2015-2/2016 /  | \$15,000 / | 187/2015-2016 / |
| 3. 社區印記·青年攝影義工隊計劃               | 11/2015-3/2016 / | \$10,000 / | 185/2015-2016 / |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／<br>聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|----------------------------------------|---------------|
| 1. 合辦機構<br><br>(請附同意書；見附錄 II)          |               |
|                                        |               |
|                                        |               |
| 2. 協辦機構<br><br>(請附同意書；見附錄 II)          |               |
|                                        |               |
|                                        |               |

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：社區 好生活 /
- (B) 性質：社會服務/公民教育
- (C) 目的：1. 推動居民認識社區好資源；  
2. 鼓勵居民為社區作貢獻，改善社區生活。
- (D) 推行日期及時間／推行期：2016年1月至2016年2月 /
- (E) 策劃／籌備期：2016年1月
- (F) 申請資助額：\$19,436.0元 /

(G) 舉辦地點： 西營盤及石塘咀社區

(H) 內容： 請見附頁

\*請刪去不適用者

- (I) 對象：☒區內所有居民      ☐殘疾人士  
☒長者      ☐有特別需要人士，請說明：  
☒青少年 / 學生      ☐其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數 / 觀眾人數：

參加者 / 受惠者：500 人      義工：12      工作人員：3 (受薪/非受薪)

表演者 / 講者：2      嘉賓：                          其他：1000 張社區好資源單張

(K) 宣傳和推廣方法：透過宣傳海報、單張及宣傳網絡作宣傳推廣

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

1. 招募及訓練 12 位社區好伙伴義工
2. 探訪 100 戶區內居民，發掘居民可貢獻社區的技能
3. 400 位參與社區好生活日，推廣服務社區精神

(M) 工作計劃 / 推行時間表

| 行動         | 時間表                      |
|------------|--------------------------|
| 社區好伙伴 義工計劃 | 2016 年 1 月至 2016 年 2 月 ✓ |
| 社區好伙伴 社區探訪 | 2016 年 1 月至 2016 年 2 月 ✓ |
| 社區 好生活日    | 2016 年 2 月 ✓             |
|            |                          |

(N) 門票分配安排(如適用)：

「社區好伙伴 義工計劃」 公開報名，以先到先得形式，額滿即止。

「社區好生活日」社區導賞團 公開報名，參加者可到中心或電話報名，以先到先得形式，額滿即止。

「社區好生活日」其他活動為公開活動，不設報名，歡迎居民自由參與。

此計劃所有活動不設收費，免費參加。

## 4. 開支預算和現金流量預測

## (A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用)      | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 <sup>5</sup> |           |                   | -                           |
| 內部資源               |           |                   | -                           |
| 贊助和捐贈              |           |                   | -                           |
| 其他                 |           |                   |                             |
| 預算收入總額(A)          |           |                   | -                           |

| 預算開支項目 <sup>6</sup>                  | 數量   | 單位成本<br>(元)         | 費用總額<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額(元) | 此欄由秘書處填寫 |      |
|--------------------------------------|------|---------------------|-------------|-----------------|----------|------|
|                                      |      |                     |             |                 | 最高撥款額    | 批准款額 |
| 社區好伙伴 義工計劃                           |      |                     |             |                 |          |      |
| 義工飲品<br>(6次*12人)                     | 72   | \$8.0               | \$576.0     | \$576.0         | 實報實銷     |      |
| 義工制服                                 | 12   | \$50.0              | \$600.0     | \$600.0         | @150     |      |
| 社區好資源單張<br>印刷及設計<br>(A3 雙面彩色)        | 1000 | \$4.0               | \$4,000.0   | \$4,000.0       |          |      |
| 活動物資<br>(包括資料印刷、文具及遊戲<br>物資，以實報實銷申報) | 1    | \$800.0             | \$800.0     | \$800.0         |          |      |
| 社區 好生活日                              |      |                     |             |                 |          |      |
| 社區資源展板<br>(A1 Size)                  | 4    | \$250.0             | \$1,000.0   | \$1,000.0       |          |      |
| 音響器材租用                               | 1    | \$3,000.0           | \$3,000.0   | \$3,000.0       |          |      |
| 場地佈置<br>(攤位枱、椅及彩旗)                   | 1    | \$2,000.0           | \$2,000.0   | \$2,000.0       |          |      |
| 背景 (12呎*8呎)                          | 1    | \$600.0             | \$600.0     | \$600.0         | @1600    |      |
| 遊戲禮物                                 | 400  | \$5                 | \$2,000.0   | \$2,000.0       | @15      |      |
| 運輸費                                  | 4    | \$80                | \$320.0     | \$320.0         | 實報實銷     |      |
| 社區導賞團費用(3<br>小時)<br>由社區團體提供導賞服務      | 1    | \$2,400.0<br>(30位參) | \$2,400.0   | \$2,400.0       | 每人480    |      |

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

|             |      | 加者<br>X\$80/人) |                   |                   |                   |  |
|-------------|------|----------------|-------------------|-------------------|-------------------|--|
| 義工午膳        | 12   | \$45           | \$540.0           | \$540.0           | @\$45 Max \$5,000 |  |
| 宣傳海報(A3 彩色) | 50   | \$4            | \$200.0           | \$200.0           | \$2,000           |  |
| 宣傳單張(A5 彩色) | 1000 | \$1            | \$1000.0          | \$1000.0          |                   |  |
| 雜項          | 1    | \$400.0        | \$400.0           | \$400.0           | 5% (\$971)        |  |
| 總額：         |      |                | \$19,436.0<br>(B) | \$19,436.0<br>(C) |                   |  |

申請區議會撥款的款額 (C)\$ \$19,436.0 / = (B)\$ \$19,436.0 / - (A)\$ 0.0 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

|                            | 預計現金流量    |            |           |            |           |            |           |            | 總額<br>(元) |
|----------------------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|
|                            | 第一年(元)    |            | 第二年(元)    |            | 第三年(元)    |            | 第四年(元)    |            |           |
|                            | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 |           |
| (a)收入                      |           |            |           |            |           |            |           |            |           |
| (b)開支                      |           |            |           |            |           |            |           |            |           |
| 淨現金流量<br>需求<br>((b) - (a)) |           |            |           |            |           |            |           |            |           |

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

| 年度  | 須預支款項的日期 | 所需款額(元)和用途 |
|-----|----------|------------|
| 第一年 |          |            |
| 第二年 |          |            |
| 第三年 |          |            |
| 第四年 |          |            |

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「XXXXXXXXXX」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明)

---

### (B) ☒ 取消活動

### (C) ☐ 其他(請註明)

---

---

## 7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料 (包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情) 公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期： 4/12/2015

\* 請刪去不適用者

### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正

已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

**查詢**

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料),請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼: 2852 3549



明愛莫張瑞勤社區中心  
社區 好生活

(一) 計劃理念：

由於西營盤及石塘咀過往交通不便,發展及重建的步伐一直比其他區緩慢,富特色而寧靜的小街區得以保存,是香港碩果僅存的傳統住宅舊區。同時西營盤見證著香港多年歷史,現仍有不少具歷史及文化價值的建築及設施。而大部份區內居民已在社區生活多年,居民間的社區網絡、地區基層的經濟活動及人情味等,更是西營盤不可多得的非物質資產。但隨著港鐵西港島線落成,社區重建的步伐已大幅加快,在過去社區面貌包括建築物及社區網絡等已大幅改變。舊街坊看著一間又一間地區老舖消失,一幢又一幢大廈清拆建成新的大屋苑,街坊只有無奈面對社區的轉變。區內新落成的屋苑內搬進其他區域的新居民,他們對社區歷史及社區環境缺乏認識,他們也未有機會與其他居民建立社區網絡。「社區 好生活」正要透過動員義工成為社區好伙伴,以本區引以為傲的資產包括人、物及建築物為焦點,將居民凝聚一起讓社區有好生活。

(二) 計劃目的：

1. 推動居民認識社區好資源；
2. 鼓勵居民為社區作貢獻，改善社區生活。

(三) 計劃內容：

3.1 社區好伙伴 義工計劃

內容：

- 組織及訓練義工成為「社區好伙伴」，在日後為社區提供義工服務支援；
- 印製「社區好資源」單張，在社區內向公眾派發，讓居民認識社區資源；
- 由「社區好伙伴」義工進行「社區好伙伴 社區探訪」，透過家訪及街頭訪問接觸區內居民，發掘居民潛在技能知識和社區的有用資源在日後貢獻社區。

舉辦日期： 2016 年 1 月-2016 年 2 月。

舉辦時間： 全期共進行 6 次社區探訪包括家訪或街頭訪問

舉辦地點： 西營盤及石塘咀社區

參與人數及人次：

義工 12 名，接觸不少於 100 位居民作訪談，派發 1000 份「社區好資源」單張及 100 份家訪禮物包

3.2 社區 好生活日

內容：

1. 設有展板介紹社區資源；
2. 由義工安排遊戲活動攤位，讓居民透過遊戲認識社區現有的資產包括人、物、建築物及社區服務等資源；
3. 由義工收集居民可提供技能知識及社區的有用資源在日後貢獻社區；
4. 安排居民參與社區導賞團，加深居民對社區歷史及文化的認識。

舉辦日期：2016 年 2 月

舉辦地點：西營盤 正街 或 石塘咀 山道

參與人數：400 名區內居民